



PERIÓDICH INDEPENDENT,
de Literatura, Art, Noticias y Anuncis

Destinat principalment á fomentar lo progrès
é interessos de'l Teatro de Catalunya

Preus de subscripció

En Barcelona. . . 1'00 plas. trimestre
Resto Catalunya. 1'50 » »
Resto d' Espanya 2'00 » »
Extranger. . . 15'00 » 1' any.

DIRECCIÓ

Viladomat, 164, 4.^{rt}, 1.^{ra}

ADMINISTRACIÓ

Tallers, núm. 45, 1.^{er}

Preus de cada número

Número corrent. 40 centims
Id. atrassat. 15 id.
Sucursal pèra cartas y avisos:
er 1' Arxiu lírich-dramàtic de don
J. Gelabert. Unió, 5, 3.^{er}, 2.^{na}.

AVÍS D' ADMINISTRACIÓ

Se participa a'ls senyors subscriptors y compradors d' aquet periódich, que si volen assistir á la funció extraordinaria que passat demá dilluns tindrà lloch en lo teatro de Novedats,

á benefici de 'l MONTEPIÓ CATALÀ,

desempenyada per la aplaudida companyia de dit colisseu, que dirigeix l' aplaudit primer galán D. Enrich Borrás, poden obtenir butaca de platea y entrada per una pesseta, que se 'ls entregará, si acás, en lo kiosko de 'l Sr. Calaf, rambla de las Flors (S. Joseph), frente á la iglesia de Betlem.

SECCIÓ OFICIAL

Montepió Català.—PRESIDENCIA.—El programa de la funció dispueta á los fines del art. 67 de los Estatutos, que se celebrará el lunes próximo en el teatro de Novedades, es el siguiente:

1.º Sinfonía.

2.º La comedia catalana, original de don C. Gumá,

ENSENYANSA SUPERIOR

3.º La magnífica producció de D. José Echegaray, que lleva por título:

EL PRÓLOGO DE UN DRAMA

4.º El aplaudido juguete cómico en un acto y en prosa, nominado:

¡Mala nit...!

5.º El nuevo sainete catalán. de los Sres. Miravent y Mestres, cuyo título es:

LA PESCATERÍA

Al combinar el orden del espectáculo, la Delegación de la Junta Directiva ha procurado, de acuerdo con el empresario del coliseo D. Salvador Mir, elegir producciones que diesen variedad y novedad á la función; que tomasen parte en su desempeño los principales artistas, y que ofrezcan aliciente para los amantes del teatro catalán, al par que para los aficionados al repertorio castellano.

Creendo haberlo conseguido, esta Presidencia espera que todos los señores asociados se interesarán para el buen resultado, procurando que sea numerosa la concurrencia.

A todos ellos se ha repartido el prospecto, y si alguno no lo ha recibido aún por todo el sábado de esta semana, por olvido ó por falta material de tiempo, puede recogerlo junto con las localidades y entradas que desee, en los siguientes puntos: Princesa, 13. tienda, pelotería; Plaza de Santa Ana, 7. (sastrería La Moda Elegante); Tallers, 45, 1.º, interior (imprenta); Hospital, 103, (La Campana Americana), y Asalto, 36, tienda de muebles.

Barcelona, 16 de Noviembre de 1894.—El Presidente, José M.ª Pous.

ESTRENOS CATALANS

Novedats.—*La Pescatería*, saynete en un acto y en prosa, original de 'ls Srs. MIRABENT Y MESTRES.

Ab viva ansietat era esperat dimecres últim, l' estreno d' aquesta producció, quins autors demostraren conèixer lo género en un' altra obra estrenada la temporada passada.

L' assumpto escullit aquesta vegada es purament de sabor local, puig que tot se desarrolla en l' interior de la secció de pesca de 'l mercat de la Boquería: ó millor dit, los Srs. Mirabent y Mestres han agatat la pescatería d' aquell mercat y l' han trasladada á l' escenari de Novedats, ab l' ajuda de 'l arquitecto Sr. Moragas.

Això es, á lo menos, lo que varen intentar. ¿N' han sortit ayrosos sos autors d' aquet traslado? ¿han estat acertats en la colocació de puestos y demès acces-

soris? Això es lo que ara anem á demostrar, á l'ocuparnos de *La Pescatería*.

En primer lloch debem consignar que, com á saynete, es potser lo que ha sigut presentat ab mes propietat en tots los detalls; per lo que mereixen elogis tant la empresa com lo pintor Sr. Moragas, puig ha copiat ab tal acert lo típic local de la pescatería, que mes vritat ja no pót demanarse; lo qual ha ajudat en molta part á l'èxit obtingut.

En quant a'l llibre, pót dirse que se'n ha tret tót lo partit possible, ja que d'argument casi no cal buscarn'hi. Los diálechs sostinguts entre pescaters, pescateras y la gent que freqüenta aquell lloch, están escrits ab molta xispa y carregats d'acudits, molts de ells intencionats y que fan riurer sense ganas, acabant ab las consegüents barallas, crits, caygudas y pluja de tronxos y xanguet.

Tots los personatjes de *La Pescatería*, són anats á buscar á la *idem* de S. Joseph: aquella *Cotorra* y aquella *Salada*, 's veuhen allí tots los días; lo mateix que aquell senyor vell y curt de vista que segueix totes las taulas ensumant lo peix; la senyora ab mantellina que va á comprar sardina y la posa en un mocador; l'encarregat de 'l repès; la dona que rifa un quadro; l' indispensable municipal, etc., etc.

La primera meytat de 'l saynete resulta molt superior á l'altra meytat, y l'obra guanyaria un tant escursant las últimas escenas. Ab tot y això, tenim *pescatería* per días; lo que vól dir que en aquet teatro han trobat la manera d' *agafar peix*, ó d' *agafar públich*, que es lo que 's tracta de demostrar.

De la execució debem dir que no pót ésser mes acabada; la Sra. Palá y la Srta. Sala, sembla que no hagin fet may altra cosa que véndrer peix.

Se distingeixen també las Srtas. Morera, Caparó y 'ls Srs. Pigrau, Daroqui, Virgili y Guitart.

Lo teatro estaba plè, abundant entre la concurrencia molts de 'l gremi de peixaters, y havent sigut cridats á l'escenari 'ls autors ab general aplauso.—A.

Lo Roder ⁽¹⁾

Dintre un bosch de Guillería
la barraqueta tñch jo,
voltada de brochs d'alzina
y coberta de feixina,
ran á ran l'estelladó.

Tot solet a'l bosch
de bon grat feynejo:
tot solet a'l bosch
fins que 'l sol es post.

Set anys encar' no contaba
que ja a'l bosch content anaba
ab mon pare á fer rodells:
com qu'encara no'n sabia,
allavors, m'entretenia
á manegar los puntells.
Feya foch dessota l'olla,
escapsaba vergarons,
venía llenya á las donas
y en vagorosas estonas
anaba á tallar plansons.

Per fer això un ral,
cada dia 'm daba;
per fer això un ral,
y era bon jornal.

¡Que felissas jo passaba
las horas que treballaba
ab mon pare dintre 'l bosch,

(1) Se dona aquet nom al que fa círcols de bota.

ben tip, ben net y bon ayre,
sentintne l'aucell cantayre
de'l matí fins qu'era fosh!
D'ensà que ¡pobret! me manca,
treballo sempre solet,
fent rodells tot lo sant día
dintre un bosch de Guillería
tant si fá calor com fret.

De'l fruyt d'est treball
vivim jo y ma esposa;
de'l fruyt d'est treball
'nem en devassall.

Lo diumenje vaig á'l poble
per cumplir ab cor ben noble,
de l'iglesia un manament,
qu' es *ohiu missa cumplida*,
y aixis vaig passant la vida
sens' avergonyá' un moment.
A prop de la meva esposa
passo alegre 'l festiu jorn;
visch tranquil y ella contenta:
may cap pena 'ns atormenta,
y això es lo millor de'l món.

Vos dich la vritat;
com est matrimoni,
vos dich la vritat
no'n trobareu cap.

Un fillet Déu va donarnos
per' que puga aconsolarnos,
quant nosaltres sigam vells.
Un any ha qu' es a'l servici
tenintne l'honorat ofici
d'aná a'l bosch á fer rodells.
Lo felis jorn que retorni
sota nostre más payral,
cercaremli una minyona,
ben treballadora y bona
y que tinga un bon cabal.

Quant serán cassats,
jo y la meva esposa;
quant serán cassats,
viurem descansats.

A 'l comensar la setmana
deixo prompte la galbana,
y content marxo a'l treball,
ab teca per tirar á'l olla,
puig això en la nostra colla
no sól pas mancarhi may.
Quant sòch a'l bosch altra volta
afino bè los puntells;
no m'espanta may la feyna:
mentres puga fè anar l'eyna
ab salut, faré rodells.

Remanant bastons
molts ne refflo,
remanant bastons,
de gayas cansons.

ANTÓN BUSQUETS Y PUNSET.

REVISTA DE ESPECTACLES

Principal.—Dimecres va estrenarse una comedia en un acte, *La joven América*, que no 'ns presentá cap novetat ni s'hi va notar en ella cap mérit, rebentla, per lo tant, lo públich, ab molta fredor.

Lo desemenyo va estar á gran altura: cal confesarho.—Jo.

Eldorado.—*Las Amapolas*, sarsuela en un acte y tres quadros, lletra de Lucio y Arniches y música de 'l mestre Torregrosa, fòu estrenada ab molt éxit la nit de 'l divendres de la setmana passada.

Res justifica 'l titol: lo mateix podria titularse *Las Amapolas* que *Bastonadas á las foscas* ó *las donas comparadas ab la llibreta*, etc., etc.

L'argument es tan prim que ab prou feynas se repara. Si l'obra no fòs de 'ls reputadíssims autors de *Las Campanadas*, que arreu llensan la gracia y 'l bon

gust ab xistes de bona lley, estem segurs que 'ls la reventan lo dia de l' estreno.

L' obra té tres aspectes; imprimeix en a'l espectador tres sensacions y está dividida en tres quadros. May, veyent aquells camps rublerts de dauradas espigas, illuminats pe 'l esplendent sol de Galicia, sentint aquellas segadoras entonar cants que respiran per tots cantons la plácida terra de la Muñeira, 's pót esperar sigui 'l segón quadro mes que 'l mitj d' arboleda, la plassa d' un quartel hont las noyas aprenen l' instrucció militar, y completi l' obra de la manera mes inesperada, casantse 'ls joves quant lo públich ni sab si s' estiman.

Precisament l' indispensable duo, no es ab los promesos.

Com á obra dramática no 'ns agradá. Ara, que en ella sos coneguts autors no desmentiren la fama que tant tenen adquirida de manejar lo vocable y 'l equívoc, no hi ha necessitat de dirho; d' aixó 'n saben molt.

Lo mestre Torregrosa 'ns fica en un mar de dupletes. Durant lo transcurs de l' obra no hem sentit lo lloch de l' acció; pero a'l comensarla, la música saturada de melanjia 'ns fèu recordá la *Muñeira*, N' o dia d' os Santos Reis, un bellíssim cant de Pontevedra, que diu:

O canteiro pica, pica,
pica n' a pedra miuda,
pica n' a muller allea;
y outros lle pican n' a sua.

Per lo tant, l' acció passa á Galicia. Y aixó ho fa 'l músich ab una melodia senzilla, armonisada molt elementalment, y ab tochs acerts y nous. La música corra parellas ab la situació. Lo sol caldeja; ni una fulla 's mou; l' atmósfera está espessa; las cigalas aixordan ab son *rich, rich* monótono y acompassat que per tot escampan la peresa y la són; sols romp aquella solemne calma lo cant de la segadora que vè de la font de 'l barranch de buscar l' aygua cristallina y fresca que ha d' aconsolar la garganta de 'ls cansats treballadors.

Dada la situació, es lo mes inspirat de 'l treball de 'l Sr. Torregrosa.

Segueix á aquet coró y arieta, 'l duo que no té res de novetat, acabant ab un *zapateado* hont la senyora Molina y 'l Sr. Hidalgo fan gala de sapiguerho ballar ab la gracia y sandunga necessarias.

Y passem a'l quadro segón.

No sols cambian la decoració, sino que aquellas segadoras que tot fent xiular la fals entonaban cançons com *Panzolina de Nadal* y *Maneo*, gallegas las dos, ara las emprenen, sens saber perque, en posarse de *cuatro en cuatro de fondo* y arrancarse ab un bónich paso-doble que cada nit se repeteix, de melodia moguda y adequada.

Y vè 'l quadro tercer.

Fins ara l' acció passa en un poble de Galicia, segons nos ha dit la música; pero venen los joves que han de marxar a'l servey de 'l rey y pera despedirse de sas promesas ho fan ab una jota recargolada, fins a'l extrem que, entre la *Pilarica* y *Santiago* s' estableix una competencia que no se sab qui es l' amo.

Aixó será, com ho es, de poca importancia, artisticament considerat; pero pera nosaltres es digne de menció per deduhirne que 'l músich fèu la música sense plan y no tenint en res l' unitat de l' obra. Pera jutjar la música de 'l Sr. Torregrosa, s' ha de fer en tres temps, sens considerar que són tres brancas

d' una mateixa soca, y que per lo tant deuen tendir á l' unitat d' acció, de temps y de lloch. Aixó no ho ha fet lo mestre. Sols s' ha cuidat de fer música que, la veritat s' ha de dir, té trossos recomanables y que molt valen, deixant pera obras de mes vol lo desenvolupament y ampliació de sas melodias.

Los artistas encarregats de l' execució ho fan molt bè. Mereixen los aplausos de 'l públich.

L' orquesta dirijida per lo Sr. Cotó, contribuheix a'l éxit.—A. DE LA FLORIDA.

Granvia.—La nota dominant de la setmana ha sigut lo benefici de 'l original Frégoli, que tingué lloch dimars passat ab una entrada com may s' hagués vist en aquet teatro.

Relámpago hont hi desplega son talent lo genial actor; *Eden, café concert*, obra saturada de cert deix de baixos... de taula; *Camaleonte*, que posa á proba las estranyíssimas é incomprendibles qualitats de tan celebrat artista — *mímich* — *característich* — *dramátich* — *líric* — *ballable*; sas bellíssimas cansonetas plenas de gracia y d' intencions... malévolas... tot, completament tot, surtí d' en Frégoli, acabat, perfecte, just, irreprotxable.

Lo tipo de trovador (de carreró) en *Camaleonte*, 'ns fèu un magnífich efecte, que 'l completá cantant l' ária d' Armando Duval de *La Traviata*.

Si en Frégoli no hagués vist en las funcions anteriors las simpatias que per ell té 'l públich de Barcelona, ne tenia prou per véuerlas y tocarlas a'l contemplar lo teatro de 'l carrer de Corts plé de gom á gom, sens una butaca desocupada, sens haverhi un pam de passillo desocupat.

Los regalos que li feren feren molts y d' exquisit gust algún d' ells,

L' enhorabona, Sr. Frégoli.—ROMEO.

Teatro Zorrilla (Gracia).—Diumenge á la tarde 's posá en escena *La Tempestad*, prenent part en son desempenyo la Srta. Pinós, las Sras. Barbat y Cartanyá y 'ls Srs. Ors, Jovenet, Gelabert, Pruna y altres.

La Srta. Pinós se portá com sempre en lo *Roberto* y lo mateix diem de 'ls Srs. Pruna y Ors en *Mateo* y *Bertrán* respectivament.

Mereixen també especial menció, 'l Sr. Jovenet, que va fer un *Simón* á la talla d' un bon artista y 'l Sr. Gelabert, que s' encarregá de 'l *Jutje*; y sentim especialment per aquest últim no disposar de més espay per' tributarli un entusiasta aplauso.

Los coros... van anar tirant de 'l modo que pogueren.

De la funció de la nit ne formá part *Lucifer*, y no volem acabar aquesta revista sens apuntar que en ella 'l Sr. Ramonet, fèu un tipo de la flamarada madrilenya, carregat d' *esprit* y elegancia.

¡Aquesta *Pruna* no té pinyol; que es com si dignès-sim, no té desperdici!

Teatro Moratin (Gracia).—Plé estaba 'l local diumenge á la nit. ¡Com que hi havia l' acon-teixement d' inaugurar-se 'l sexteto dirijit pe 'l senyor Barceló, ab *El anillo de hierro*!

Que 'l Sr. Barceló es un *mestrás*, tothom ho sab; que 'ls Srs. Jovenet, Gelabert, Ors y Mestres y la Sr. Miquel en dita funció hi estigueren molt bè, ho saben los que 'ls varen véuer; y que la present revista va sent molt llarga y no pót serho gayre, aixó ho se jó y per 'xo faix punt.—MILORE AGI.

L' ESCÒ DE MA LLAR

QÜENTOS

—Aixís, *qüentos*; *qüentos*, á secas, y esborrem de un colp de ploma l' adjectiu de *vells* que havíam afegit a'l sub-títul, y expliquem de passada lo perquè d' haverlo tatxat, ja que de tots modos necessitábam fer un *prefaci* á la serie de articles que anem á comensar.—

Temps enrera vaig llegir en un diari — no recordo quin — que un tussut investigador é *infatigable desocupat*, regirant llibres vells y periódich nous, rónechs pergamins y flamants tomos de la literatura moderna, havia vingut després de constants y fonsos estudis, á sentar poch mes ó menos aquesta téssis:

«Los *xistes* que s' han escrit desde 'ls rudiments de las lletres fins avuy, són, contra lo que á primera vista sembla, poch, molt poch, contadíssims.»

Per mi aixó es una veritat d' aquelles que un matemàtic ne diu *postulats*; puig no té altra demostració que tornar á comensar per compte propi la pesada tasca de aquell, com no la tinga en la pobresa de imaginació de 'l home y la raquítica forsa creadora que informa la sèva facultat de concebir.

Pro ¿com ningú, fins ara, havia descobert aquets plagis literaris per feros *càurer de 'l burro*, com diuen los de Castella?

¡Qué sè jo! Potser per menyspreu d' uns quants y per la poca penetració de 'ls més que no han sapigut reconèixer una mateixa frasse presentada ab dos trajos diferents, ni á las paraulas que 'l Génessis posa en boca de la serp y de Eva en lo *plet de la poma* — primeras metàforas picantas y xistes finíssims que han sentit los segles, — ab las galas urdidas per las plomas de Bocaccio, Quevedo y Balzac; ni, condensant més, á las felissas y cómicas gracias de Sancho Panza ab los arreglos y pedassos que tots los autors moderns que han ridiculizat la prosa de la vida, las hi han engiponat; ni, en fi, porque s' entenga millor, a'ls butos de trenta anys enrera ab los trajos *curts* que 'ls hi han tallat los autors per horas.

Y lo que queda dit de 'ls *xistes*, pót aplicarse á las *anécdotas*, *misceláneas* y *xascarrillos* ab los que aquells tenen tants punts de contacte, y á la sèva amplifiació que no altra cosa són los *qüentos*.

D' aquets cal haverne sentit un centenar y conservar lo sèu *quid pro quo* en la memoria, per' compèndrer que á ells se reduheixen tots los que van per aquí de boca en boca, animats per l' alé perpetuador de la tradició.

Donchs bè: sentats aquets precedents, no hi ha perquè fer constar que 'ls mèus *qüentos* sigan vells ó nous, y més tota vegada que á tu joh lector pacientíssim! tots poden semblarte lo segon si sè enjoyarlos prou pèra que no conegas sa fesomia ja abandonada en las mitjas llums de ta memoria.

Y no pensis que tinch la fatuitat de alabarme á *priori* de que crech ab bona fé sorpèndrer la teva ab sutesas d' ingeni, per' fer passar per novas, á ta vista antiguallas de la musa popular y á fi que no caigas en aquest erro, vaig á fer una aclaració.

De desde que escolto *quentos*, (ocupació que va fer las delicias de la mèva infantesa y es avuy, en plena joventut, una de las mèvas aficions), tres homes han pogut admirarme á l' explicarlos y per ells he sentit lo respecte, en mitj de la confiansa é intimitat ab que

'ls he tractat, que tu, lector, sentirás pe 'ls teus poetas.

Aquets tres homes, per las diferencias de temperament, inclinacions, educació y posició social que 'ls separaban, potser jo sòch l' únich que 'ls guardo junts entre 'ls mèus recorts, com un sol, y es que á mí m' ha semblat que tots tres plegats representaban devant mèu la veu de 'l poble en tots los sèus tons: ja sencilla y candorosament alegre ó trista; ja aixelabrada, casi desvergonyidament cínica; ja filosóficamente moral y religiosa.

Entonaba 'l primer, un home de la Sagarra, que vingué á ciutat en lo plé de la vida en busca de millor fortuna y aquí s' ha fet, ja que no rich... vell. Ab imaginació potentia y felissa, refereix *qüentos* de sa terra incrustantlos d' uns detalls y de uns incidents tan graciosos, y es á la vegada tan catalá, tan nostre, que m' ha fet passar no pocas horas embabalit escoltant escenas de 'l más ó intimitats de rectoria.

Modela 'l segon, un que, jove dissipat, ex-soci de 'l *Gavilán*, espant de *mares de sarau* y marits gelosos, derrotxador de fortunas propias y de 'ls altres, es avuy un pobre empleat ab vintycinch duros a 'l mes y trenta inglesos a'l día. Tè, apesar de sa decadencia, un humor que encanta y una gracia especial en donar antecedents de 'ls personatjes que fa pèndrer part en lo que explica, que es casi sempre un *xiste allargat* en lo qual domina 'l vert rabiós; precipita 'ls finals causant tal sorpresa a 'ls que l' escoltan, que tots trigán bon rato á ríurer porque no ha previst ningú la cayguda, ni fácilment s' troba una imaginació que corri tan depressa com la sèva.

Y 'l tercer lo emiteix un bon senyor que ha arribat á ésser un mal poeta y no vol publicar las tradicions que guarda porque diu que no valen la pena: totas ellas respiran un cert misticisme filosófich que las fa escoltar ab silenci y pensar ab detenció.

Trasladar aquets tres tons ó estils a 'ls arreglos que jo faré de 'ls *motius*, es la mèva feyna principal: per 'xó no tinch cap gloria en las mèvas narracions, y la confiansa de que poden agradarte ha nascut en mí, per inspirármela los vèrs autors ó felissos continuadors d' ellas, quins per negligencia ó falta de medis, las havían condemnat á no véurer may lo sol.

Y ab aixó dono fi a'l prólech, prefaci, introducció, ó lo que siga.

Vaig á encèndrer ma llar; allá en mèu escó payral, lector amich, t' hi guardo un puesto; s' acosta l' ivern y déus anyorar com jo la flama de 'ls garbons y 'l caliu de 'ls boscalls. Vina á passar ab mí las vetllos; aquí tens una casa petita pero íntima, carinyosa, un amich que t' ofereix son cor lleal y un loch que podrá revilarte 'l día que la gelada cristallisi safreigs y bassals, llachs y rierols, ó que 'l Montseny se vesteixi de blanch com un vellet que ha mort ó com un ángel que naix... Si t' crema la xardor de 'ls serments y t' encén las galdas, aparta't una mica: si t' sembla que la cendra 'ls ofega y tens fret, busca un' altra llar, que jo no podré ja per ara oferirte altra cosa que la mèva amistat: després... ja 'us veurem, passat l' ivern, quant torni á ríurer lo sol de Maig en lo nostre cel y en los mèus jardins. Llavors, si t' agradan las flors, també tens aquí una casa y un amich que t' oferirá pomells de rosas y violas, clavells y gardenias, llessamí y merdaix y tots los colors y totas las flayres de la Poesia.

E. MARTÍ GIOL.

REPERTORI DE FORA

Girona 12 de Novembre.

Encar que ha passat algun dia desde las festas y firas, com han sigut los de enguany extraordinarias. vull que sapigan nostres lectors a grans rasgos lo que aquí s'ha fet, y que aquestas ratllas serveixin de felicitació a nostre amic D. Manel de Sucre, qu'ha sabut com a President de 'ls festeigs, secundat per algun de sos companys, surtir airo de tot quant s'ha via proposat, donant probas de bon caràcter, activitat y carinyo a la població.

Explicat en ma anterior lo de 'l primer dia, passo a dir que 'l de Tots Sants a la tarde tingué lloch la reparició de premis de 'l Certamen de la Associació Literaria, essent tal festa molt concorreguda y resultant un acte lluhidíssim.

Tots vuyt dias foren adornats e il·luminats la Plassa de la Independencia y 'l Pont de Isabel II (aquest últim a càrrec de la Comissió) ab banderas, gallardets, escuts y globos de cristalls de colors, que presentaban molt bon efecte.

Lo que més ha ressaltat fou la vinguda de la Banda Municipal d'eixa ciutat los dias 5 y 6, gracias a 'ls esforços de la Comissió y de 'l alcalde Sr. Ciurana.

Dita Banda, que pòt dirse es la millor d'Espanya, 'l primer dia a 'l arribada formà part de la professó civica que va assistir a San Feliu per honrar la memoria de 'ls màrtirs de la Independencia. Després tocà dos tardes en lo Debessa, estrenant lo pas doble de 'l Director de la Escola Municipal de Música Sr. Feliu, qui gracias a la galanteria de 'l Sr. Rodoreda, dirigí sa obra, essent calurosament aplaudit.

Fou un aconeixement lo concert donat per dita Banda Municipal y la orquesta de 'l teatro en aquet local lo vespre de 'l dia 6. Casi totas las passas foren repetidas a instancia de la distingidíssima concurrencia. Tant los Srs. Rodoreda y adurní, com los demés individus de la Banda surtiren d'aquí contentíssims, desitjant tornar y nosaltres esperant ocasió per sentir de nou sas tocatas.

Vaig ja significarli que de la companyia de ópera que ha actuat en lo teatro Principal li diria alguna cosa; pero com ja ha cessat y sóch de 'ls que sempre respectan a 'ls morts, dispensi'm que sols fassi menció de la Srta. Julia y Caroli, puig los demés no correspongueren a lo que 's devia esperar.

També havem tingut castells de focs: lo de 'l dia 5 disparat pe 'l Sr. Chiavelli fou de gust y d'un efecte may vist aquí.—M.

Mahó 10 de Novembre

Ab molt bons auspicis ha comensat aquí la temporada d'ivern, tant en lo teatro Principal com en lo cassino «El Isleño».

En lo primer s'han posat en escena *Antonio de Leiva* y *Don Juan Tenorio* obtenint un bon desempenyo y distingintse la Sra. Salvador y en particular los Srs. Fábregues y Traid.

En «El Isleño» la temporada 's presenta brillant, havent comensat ab la comedia de Camprodon *Flor de un dia* y després ab *Un drama nuevo*, las dugas representadas de una manera admirable per la Srta. Planas y 'ls Srs. Portella, Seguí, Olives, Prieto y Pons; aquest últim de una manera acabada.

Gracias a 'l actor Sr. Oliva hem tingut lo gust de disfrutar un bon rato ab las comedias catalanas *Un cop de telas* y *Una senyora sola*, desconegudas aquí, havent lograt tal acceptació de la concurrencia, que la empresa ha disposat donar a conèixer la majoria de juguets catalans.

Pera demà està anunciat *El nudo gordiano*, obra en la qual hi debutarà la actriu D.^a Concepció Periu, restablerta de sa enfermetat, y per fi de festa la sarsuela *Los carboneros*, cantada per la Srta. Planas y 'l Sr. Oliva.

En los demés cassinos fan preparatius per comensar la temporada.

Se diu si a 'l teatro Principal hi vindrà una companyia de sarsuela composta de las tiples Sras Verdecho y Alcacer y 'ls Srs. Baldomero Roca, Quero y Sanchez; pero ja li dich, no més se diu: encara que 'ls periódichs locals ja ho han anunciat la cosa no es segura.—V.

Mataró 12 de Novembre.

Quatre ratllas per ferli saber que dissapte 10 en la societat «Mercantil» va donar funció una companyia de Barcelona que ja han vingut altrás voltas a fer sarsueletas.

La companyia Valero, que treballa aquí 'ls diumenges a la nit, anunciá que 'l dissapte 10 en la societat Nova Constancia estava disposat lo drama *Jorge Disnard ó La mancha de sangre*; pero tingueren la desgracia que la Sra. Valero 's posá malalta, y 's va variar lo programa, representant lo monólech *Sin fósforos*, y *Los Huguñoles ó Hija única*.

Diumenge en lo teatro Principal se annnciá *Clara sol* y la sarsuela *¡Quién fuera libre!*

A la tarde en la corrida de novillos va haverhi la de *S. Quintín*; pero no 'l drama de Pérez Galdós, sino un escándol que 's va acabar tornant los quartos.—E. R.

S. Martí de Provensals 13 de Novembre.

Las novedades teatrales de 'ls dias de Festa major han estat las següents:

Cassino Colón.—La companyia que dirigeix l'aven tatjat primer actor Sr. Rojas, posá en escena las obras *Arte y corazón*, *En el seno de la muerte* y 'l juguet *La primera postura*, acertadament desempenyadas pe 'ls Sr. Rojas, Srtas. Simó, Arasa, Srs. Sarto, Ceardi, Mas, Burralleras, Casajuana, Guivert, Bley (F.), Ballester y Bley (E.) y Domingo. Lo dilluns s'hi doná concert vocal e instrumental pe 'ls Srs. Pocovi, barítono, Florentino, baix y Carrera, tenor, y la orquesta de 'ls Munnés de Molins de Rey, ab escullit y variat programa.

També hi ha hagut il·lustrats balls, mereixent un calorós aplauso la Junta Directiva, que faig extensiu a tots los artistas, especialment a 'ls germans Vilanova per lo bon decorat de 'l saló, com se ha vist pocas vegadas.

Café Saló Enrich.—Se posaren las sarsuelas *Un maestro de obra prima*, *La gallina ciega* y *Un musich de regiment* per la companyia de 'l Sr. Ubach, de la que forman part la tiple Srta. Baladía y 'ls Srs. Crespo Peix y Roger, que treballaren ab molt acort y afinació.

Cassino Provensalense.—Per la companyia de 'l intel·ligent aficionat D. Bartomeu Bensoms, se representá 'l dia 11 *La fornarina*, y 'l dia 12 *Lo contramestre* y *La conciencia*, que foren ben desempenyadas per la senyora Parreño, Srta. Blanca y Srs. Bensoms, Comele-rán, Casalta, Anglada, Matas, Furteya, Domenech y Solá. En los intermedis lo professor de clarinet Sr. Nori executá algunas de las pessas de 'l seu repertori, essent totas las parts de música, tant de las funcions com de 'l concert y balls executadas per l'orquesta de l'Escales, que cumplí com ella sab.—J.

Madrid 10 de Novembre.

En el **Real** ha debutado Masini en *Lohengrin*, logrando muchos aplausos no solo él sino las Sras. Mendioroz y Leonardi y los Sres. Saumarco, Navarrini y Miotti. En esta ópera el Mtro. Mugnone ha cimentado su fama de eminente.

Los demás teatros están animados.

El de la **Zarzuela** sigue de enhorabuena. Después de *La tempestad* que gusta muchísimo, se ha puesto *El Húsar*; cada día son más aplaudidas las maniobras.

Apolo.—Este teatro hace su Agosto con *La verbena de la Poloma*, *S. Antonio de la Florida* y *El Capitán Mefistófele*.

Elava.—Hasta el presente nada de nuevo nos había dado: se ha estrenado *El moro Muza*, zarzuela en un acto, letra de Jacques y música del insigne Mtro. Chapí. Lo obra ha conseguido un éxito colosal, teniéndose que presentar en escena los autores.

El libreto tiene situaciones cómicas de primer orden y chistes que fueron muy celebrados. De la música si fuéramos a hablar tendríamos que citar todos los números, pues todos fueron muy aplaudidos.

En la ejecución distinguieronse las Sras. García de Pinedo y Astort y los Sres. Banquells, Tormo y Carrión, mereciendo especial mención el Sr. Pinedo.—B. G. P.

REUNIONS PARTICULARS

CENTRO CÓMICO LÍRICO.—La comedia catalana *¡Donas!* de Arnaiz, fou la escullida per la segona

funció que aquesta societat celebrà en lo teatre de Novegats.

En la execució varem notarhi escenas molt lánquides, degut sens dupte á que á última hora tingué de canviar-se un paper.

La actriu Sra. Pallardó doná molt color a'l personatge de Sra. Quima, y també agradaren las senyoretas Panadès y Guart y 'ls Srs. Rodríguez, Bosch y Laguna.

En *El Sueño dorado*, varen estar tots acertats, espectralment los Srs. Verano y Mey, que proporcionaren bona dósis de riallas.

CENTRO ARIBAU.—Diumenje passat á la nit, va posarse en escena *A la prevenció*, qual desempenyo fòu molt just y celebrat, per lo que 'ls tres germans Serrat, que la representaren, van ser objecte de molts aplausos.

Després seguí 'l monólech *Barcelona de nit*, que desempenyá ab gust lo Sr. Regincós.

CENTRO MORAL.—Ab numerosa y escullida concurrencia, s' estrená 'l passat diumenje, un saynete titulat *Entre 'l menescal y 'l metje*, original de 'l jove poeta D. Joan Manubens Vidal.

La obreta es un bonich fi de festa y son autor dona probas de que, á mida que va escribint, va coneixent mes lo teatro.

Rebi 'l Sr. Manubens nostra enhorabona, com així també 'ls Srs. Farriols, Martí, Rosich, Senesteban, Colom, Sanmartí, Cortadellas, Reull y un altre quin nom sentim no recordar, pe'l bon desempenyo que 'n feren de 'l esmentada obreta.—Jo.

CENTRO CONDAL (Olimpo).—Las ressenyas de casi todas las funciones d' aquet local podrian comensarse ab lo següent párrafo:

«Magnífico y deslumbrador efecto producía el teatro la elegante sala de espectáculos en la función que tuvo lugar en la noche del pasado domingo: palcos y platea estaban materialmente atestados de una distinguida concurrencia...» etc., etc., y aquí jo: *«que la mayor part faria tres horas de camí y deixaria 'l sopá a'l foch á fi d' agafar bon puesto y poguer admirar cómodament las graciositats que tan económicament exhibeixen los artistas... en perspectiva.»*

Y ara a'l grá. La comedieta *Esos son otros López*, vá anar mitjanament bè, á pesar de 'l lapsus comès per cert partiquin.

De la sarsueleta *Los Alojados*... Dèu n' hi dò: molt bè 'l Sr. Barceló, 'l Sr. Moreno, fent un *Trompetilla de mistó*, y 'l Sr. Canut, ab la cama de cartró, es de lo que ha fet millò.

Aquests mateixos foren los héroes de *Los trasnochadores*, poguent senyalar en especial a'l primer de 'ls citats que va tréurer un borratxo Paco molt just y sense exageracions, haventli valgut un aplauso lo detall de embosarse ab la capa.

Las Srtas. Puchol y Guart, *comme ça* y 'l coro de donas bastant buyt, ostentant una indumentaria en la estudiantina que feya molt bon pendant ab lo garbo de la mateixa.

Y fins un' altra en que 's representará una aplaudida comedia de Pin y Soler.—A.

CLARÍS.—Ab un desempenyo inmillorable casi tingué lloch diumenge en aquesta lluhida Societat la representació de la comedia *El sombrero de copa*. No cal fer menció de 'l un per 'l altre: tots quants prengueren part en dita obra van portarse molt bè.—J. O. A.

LA DALIA.—Diumenje doná una de las acostumbradas funciones mensuales, posant en escena 'l drama *Un manresá de l' any vuyt*, que tingué bon desempenyo, distingint'shi la Srta. Varela y 'ls Srs. Pons, Orduña, Pernal, Costas, Dalmau, Palau, Colomé, Bassols, Sabater y Guañabens. L' obra surtí molt ajustada y va ser posada ab tota propietat, puig se pintá una decoració pera 'l segon acte.

Un aplauso a'l pintor y a'l director d' escena, senyors Casals y Pons.

Segueixin posant obras catalanas, y veurán coronats sos esforços, com ho demostrá ab sos aplausos la lluhida concurrencia que omplí 'l local.—J. C.

CÍRCOL DE PROPIETARIS (Gracia).—L' última funció fòu composta de la comedia en tres actes *Lo secret de 'l nunci* y la en un acte *Ave Maria Purísima*. La primera no va anar gayre com cal: no obstant, lo Sr. Balmanya va estar bè en lo protagonista.

La segona va tenir lo conjunt mes acertat, desempenyant sos papers á conciencia la Srta. Romeu, Sra. Bosch y 'ls Srs. Balmanya, Jané, Vila y Lambert.

LA GRANADA (Gracia).—Diumenje varem assistir á la funció que doná aquet Círcul. L' obra escullida era 'l drama *Una llave y un sombrero*, qual execució deixá bastant que desitjar. En primer lloch, tenim de dir á la Sra. Santana, que va estar bastant... desafortunada en la interpretació de *D.ª Juana*; puig no doná la energí que requereix son paper; á mes de declamar ab cantarella, desvirtuant los parlaments. Lo Sr. Fabrè, encarregat de 'l personatge de *Velázquez*, tingué moments felissos y altres molt flaquets. Lo Sr. Camps, desastrós en la important figura de *Rey*: no se sentia de 'l coll de la camisa, y 'l Sr. Anglada molt regular en *Murillo*; pero un' altra vegada no 's posi blonda rossa y bigoti negre. Eran las 10 quant se va comensar.

¡Un xiquet mes de puntualitat si no volen aburrir á la concurrencia!—R. M.

SALÓ DE DESCANS

A l' agafar la ploma per comensar aquesta secció, la prenem ab verdadera pena, porque hem de donar una nova trista y que 'ns plauria no haver de publicar. Es referent á nostre bon amich lo distinguidissim poeta y eminent autor dramàtic, gloria de 'l Teatro catalá, don Federich Soler, qui, després d' algun temps de sentirse indisposat, se troba actualment tan malalt, que 's dupta de que 'ls auxilis de la ciencia sigan prou per retornarli la salut.

¡Vulga Dèu que la malaltia no tinga un desenllás que porti 'l dol á la familia y á 'ls amichs de 'l mes populars de nostres escriptors!

—Ab lo present número rebrán nostres favoreixedors las cobertas de la comedia *Diners ó la vida* qu' acabem de donar per folletí. Dissapte comensará á publicarse la pessa cómica, *L' indult*, original de D. Joseph Camde-rros.

—Lo teatro Principal de Gracia ha tornat de mort á vida. No sols es plé cada festa obtenint molts aplausos la companyia, sino que, á instancias de familias distingidas de la vila s' ha organisat la societat dramática *Maria A. Tubau*, havent comensat á funcionar dijous últim ab un escullit espectacle en lo que la celebrada artista qual nom porta la Societat, va representar lo monólech *¡Qué vergüenza!* obtenint un altre de sos llegitims triunfos escénichs.

A mes se representá la comedia *Los hugonotes*, ben desempenyada per la distingida dama Sra. Perez, senyoreta Cardalda, Stas. Galcerán y Molgosa y 'ls Srs. Molgosa, Fages, Guardia, Rubio y germans Vila, acabant la

funció ab la comedia *La Serafina*. Amenisá 'ls entreactes la banda de la Casa de Caritat.

La Sra. Tubau fou obsequiada ab molts flors y ab dos magníficas *paneras-toyas*.

—Ab motiu de la Festa major de S. Martí de Provençals, lo «Foment Martinense» va inaugurar son nou local ab una festa purament catalana: l'acte de repartició de premis a'ls autors distingits per sos treballs en lo Certamen científic-literari, qual festa tingué lloch diumenje a la tarde.

La sala-teatro, que estava artísticament adornada, era insuficient pèra la concurrència que va reunir'shi, en la que no hi faltaban bon número de caras bonicas.

Guanyá la *Flor natural* lo poeta D. Ramón Masifern. haventsen emportat los demès premis los Srs. Mas Yebra, Rius Vidal, Escriu, Oliver, Torrents Munnè, Brosa Sangermán, Ribas Puigvert y D.ª Trinitat Aldrich de Pagès.

Los accésits foren concedits a'ls Srs. Bofeix Canela, Torrabadella, Albert, Tomás Estruch, Folch, Brossa, Company y Fages, Novellas de Molins, Manel Casademunt y Escriu.

La major part de 'ls treballs literaris foren llegits per sos respectius autors y no se 'ls escatimaren los aplausos.

—Hem rebut noticias de Manresa, dantnos compte de que funciona en aquell teatro Conservatori, una companyia dramática, de la qual se troba a'l frente l'aplaudit actor D. Fernando Bozzo. Una de las obras que mes han agradat es lo drama *A espaldas de la ley*, com també algunas pessas catalanas.

—Ab motiu de la festivitad de Santa Victoria, hi ha varias diversions aquets días a S. Pol de Mar. Per ahí estava disposada una funció de teatro en qual programa, entre altres atractius cómichs y musicals, hi figuraba una representació de la comedia catalana *L'ase d' en Mora*.

—La Societat *La Nueva Lira*, ha rebut dos exemplars de las produccions *Sense titol* y *En Banyetas*, de D. Pere Mallorquí. Dita societat prepara un'altra de sas favorecudas funcions pèra diumenje que vé, y en ella 's posará en escena la comedia catalana *Diners ó la vida*.

—Próximament s'estrenará en la societat *La Unión de la Izquierda del Ensanche*, un monólech del jove escriptor D. Antón Vilalta y Roca. titulat *Durant l'estreno*.

—Ab lo títol de *Contrafuegos-Martí*, s' acaba d' inventar un aparato per' apagar casi instantáneament los incendis. Fa poch's días s' ha fet una proba de la eficacia d' aquest invent y, á judicar pe'l resultat, lo nou aparato pòt ser de molta utilitat. Va calarse foch á una barra-ca previament enquitranada, de regulars dimensions, y a'l tirarhi a'l mitj una bomhoneta plena d' un líquit especial, va quedar apagat lo foch en tres ó quatre segons.

Val la pena de que aquest invent siga degudament estudiat, per' véurer si podrá tenir bona aplicació en los grans incendis.

CAVILACIONS

XARADA

Ma primera n' es vocal,
musical es la segona;
la tersa, part d' animal;
tot, carrer de Barcelona.

CHIRIBITIL.

CONCERT DE PUNTS

* * * * *

Sustituir los punts y las estrellas per lletres, de manera que 's llegeixin 10 noms d' altres tants pelotaris de reconeguda fama.

ECHIVARRÍA.

TERS DE SÍLABAS

Primera ratlla vertical y horisontal, nom de dona; segona, distinció ó premi; tercera, utensili domèstich.

SACH DE GEMECHS.

LOGOGRIFO NUMÉRICH

1	2	3	4	5	6	7	8	—	Nom de dona
7	6	7	2	3	4	5	—	Orador célebre	
	7	8	5	8	3	6	—	Volátil	
		1	6	2	5	8	—	Nom de capital	
			1	8	7	8	—	Animal	
				4	7	8	—	Animal domèstich	
					3	1	—	Nota musical	
						7	—	Consonant	

UN AFICIONAT.

TERS DE SÍLABAS

Formar los punts ab lletres, de modo que llegint vertical y horisontal, dongui 'l següent resultat: primer, nom de dona; segon, idem.

B. RUJACA.

Soluciones á las cavilaciones de 'l número 200

Conversa.—DALLA, TOMHÁS.

Xarada.—PETACA.

Las han enviat los Srs. J. Borrell, Vilalta, Adelff, Anton Sahis y R. Escoda, que si envían las de avuy. tindrán un exemplar de la comedia catalana *Diners ó la vida*.

CORRESPONDENCIA

F. de P. Larrosa: s' ha de demanar á la Junta. — Sach de Gemechs: rebuda la xarada. — B. Canudas, Madrid: extractarem la carta. — J. M. Sánchez, (Lleyda): escribim particularment. La seva carta 'ns deixa satisfets. — S. M.: no 'ns vinga ab bronquins. — Carquinyoli: no estem per orgas. — Saldoni: ¿també 'ns vol marejar vosté? ¡Sembla que s' hagin concertat tots tres! — Batllori Picafoch: piqui fins que l' avisem; pero no escrigui, que no 'n sap. — Burro: es lo pseudónim que va millor per' firmar aqueis versos. — N. M. y P. T.: anirá. — J. Guasch (Vilanova): anirá aviat. — J. T. R.: lo rebut no 'ns satisfá prou. Buscarem lo que diu.

CONCURS POÈTICH

ATRO C.
['ls sonets TEATRO CATALA »
sense firm

Se convoca á 'ls VERSAYRES-SONETISTAS... y a 'ls que encara no ho sigan y vulguin serho, a 'l que 's celebrarà baix las següents

BASES Y CONDICIONS

1.ª Se premiará á l' autor de 'l millor **Sonet** de tema lliure, escrit en catalá, qual últim vers ha de ser precisament

« PODRÁS ANAR MOLT LLUNY SENS BELLUGARTE »

2.ª Se donarán dos accésits, un d' ells á cada un de 'ls autors quals sonets segueixen en mérit a 'l premiat.

3.ª Lo premi consistirá en la publicació de 'l retrato de l' autor, de 'l seu sonet y de notas biográficas de l' interessat en lo primer número de Lo **TEATRO CATALA** corresponent a 'l mes de Janer de 1895; en deu exemplars de 'l propi número impresos en paper superior, y en la suscripció honoraria a 'l periódic per an any.

Un accésit lo constituirá la publicació de 'l sonet

y 'l retrato de l' actor premiat: l' altre serà la ressenya biogràfica y la inserció de 'l treball guanyador; y un y altre poeta tindran la qualitat de subscriptors honoraris per mitj any.

Dits accésits surtirán impresos en lo segon número de 'l citat Janer.

4.º S' admeten treballs fins lo 15 de 'l vinent Desembre.

5.º Lo fallo s' insertará en lo penúltim número de Lo Teatro Catalá d' aquest any.

6.º De 'ls sonets que s' rebin, la Redacció podrà publicar sense firma, los que cregui convenient en los números 202, 203, 204 y 205 de aquet periódich.

7.º Los noms de 'ls autors que envihin treballs, han de anar dintre un plech clós sobre de 'l qual se escriurá lo títul y lema d' aquells.

Forman lo Jurat calificador lo President de la Societat Lo Teatro Catalá D. Benjamí Romo, lo Director d' aquet periódich D. Joan Perelló y Ortega, y 'l President de 'l Montepío Catalá D. Joseph María Pous.

Nota.— Los versayres poden, si volen, variar ó anyadir signos ortogràfichs a' l vers que constitueix lo *peu forsat* d' aquet Certamen. — Barcelona 15 de Novembre 1894.— Per acort de la Redacció, lo Secretari, ANGEL RIUS VIDAL.

CASAS RECOMANADAS

Successors de T. Vidal, Consulat, 15. (Casa fundada en 1812.) Gran magatzem de matalassos.

Magatzem de pells de **J. Pous**, Princesa, 13.

Sastreria de teatros, de E. Vasallo Malatesta, Asalto, 14.

Botiga de calsat de **Francisco Grau**, Plassa de Santa Ana, 23.

Fotografia de **A. S. (Xatart)**, Carme, 3, tercer.

Sastreria de teatros de **J. Guitart** successor de Fernan-

do Doménech (a) Ros. S. Rafel, 16, 1.º.

Taller de atrás de **E. Vidal**, Ronda S. Pau, 48.

Zapateria de teatros, S. Pablo, 4, tienda.

ALMACEN DE MÚSICA

Juan Ayné

Fernando VII, 51 y 53 y Call. 22

PIANOS SUPLEN. ^{psus} ^{con} ^{ES}
NACIONAL ^{ch} ^{id} ^{ES}

ARMONIUMS ECONÓMICOS

Música de zarzuela y libretos. Métodos, estudios y música de toda clase para piano ó para canto.

Guitarras desde 5 pesetas.

Arxiu y copistería

DE

FRANCESCH PEREZ POL

Roig, 24, Entresuelo

A CASARSE TOCAN

Por 30 duros el mobiliario siguiente:

Una cama Viena (matrimonio), un somier muelles (matrimonio), una cómoda con mármol, seis sillas regilla, una mesa noche con mármol, una mesa comedor, seis sillas comedor, un elegante espejo y perchas.

Además hay camas de Viena á 20 pesetas, y de matrimonio á 35. Sillas de regilla á 44 pesetas docena. Juegos de lavabo Viena mármol á 24 y gran surtido de muebles de todas clases á precios de fábrica.

LA IMPERIAL, Conde del Asalto, 36
BARCELONA

SANTASUSANA

Máquinas de cusir. — Máquinas de fer mitja'

Aparatos per' pèndrer dutxas

PREUS SENS COMPETENCIA

Taller per' adobar tota classe de máquinas. Se ven á plastos y al comptat.

Carme, 33. — Barcelona

Perrucas y postissos

DE TOTA CLASSE PER TEATROS

GRAN SALÓ per afeytar, rissar y tallar cabells en la

PERRUQUERIA DE VICENS GARCIA

Conde del Asalto, 6, principal

(Casa establerta desde 1840)

Construcció de Teatros

Servey complert y bó per' guardarropías

PER INFORMES Y DETALLS DIRIGIRSE A 'L

Carrer de Estruch, 11, fustería

BARCELONA

Imp. Pujol y C.ª - Tallers, 43, Barcelona

¡ Mes de 50.000 curacions !

OLI BOMBAY

Específich universal de 'l Doctor A. Hodmarjee que supleix las ayguas termals

¡ Quántas y quántas personas se troban impossibilitadas á causa de un dolor reumátich, nerviós ó inflamatori, privadas de fer lo mes petit mohiment, sufrint los mes forts dolors ! Qué no darían pèra curarse radicalment ? Donchs aplíquinli l' Oli de Bombay, compost d' hervas aromáticas y estigan segurs de que á las tres ó quatre friccions quedarán curadas completament, per crónichs, continuats, intermitents, superficiales ó profons que sían.

PRINCIPALS DEPÓSITS EN BARCELONA

Salvador Alsina, Passatge de 'l Crèdit, 4

Vicens Ferrer y Companyia, Princesa, 1

De venta en las principales farmacias d' Espanya y América